

Федеральное государственное
автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
45.04.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой ЛиМКК
_____ Л.В. Куликова

« _____ » _____ 2016 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА
**ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТИРЫ В ТЕКСТАХ ФРАНЦУЗСКИХ
СМИ**

Выпускник _____ А.А.Шабанов, гр. ИЯ12-03Б
Научный руководитель _____ канд. филол. наук., А.А. Яковлев
Нормконтролер _____ Е.В. Дитерле

Красноярск 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ В ТЕКСТАХ И ЗАГОЛОВКАХ	5
1.1. Ценностные ориентиры	5
1.2. Особенности личностных ценностей представителей французской лингвокультуры	8
1.3. Типологизация текстов	11
1.3.1. Логико-психологический анализ текста	17
1.3.2. Денотативный подход к анализу текста	18
1.4. Типы заголовков	19
1.5. Культурологический подход в исследовании текстов СМИ	20
1.6. Понятие ценностного ориентира в лингвокультурологии	23
1.7. Ценностный ориентир в семантической составляющей слова	24
ГЛАВА 2. ИССЛЕДОВАНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ ФРАНЦУЗСКИХ СМИ	27
2.1. Французские СМИ	27
2.2. Типы газетных статей	31
2.3. Анализ заголовков и статей французских изданий. Определение ценностных ориентиров	31
2.4. Результаты опроса носителей французской культуры и сравнение выявленных ценностных ориентиров с предполагаемыми	38
ВЫВОД ПО ГЛАВЕ 2	40
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	41
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	42
ПРИЛОЖЕНИЯ	48

ВВЕДЕНИЕ

В данной работе будут рассмотрены ценностные ориентиры СМИ на примере французских журналистских материалов с учетом специфики национального языка и потребностей аудитории и актуальных социальных явлений.

Актуальность выбранной темы заключается в том, что учеными не до конца изучены лингвистические особенности восприятия текста и влияние наличия особых маркеров на восприятие текста по частям или целиком.

Степень разработанности проблемы определения ценностных ориентиров в текстах СМИ относительно низка, о чем свидетельствует небольшое количество научных работ.

Новизна настоящего исследования заключается в попытке проанализировать ценностные ориентиры, возникающие у носителей языка при прочтении различных новостных статей.

Цель данного исследования – рассмотреть лингвистические особенности специальных маркеров, участвующих в формировании заголовков и текстов французских СМИ.

Задачами данного следования являются:

1. определение ценностных ориентиров для последующего выявления их в текстах французских СМИ
2. исследование «рынка» французских СМИ и выделение двух изданий для анализа их статей и передачи её анкетированным носителям французской культуры
3. лингвистическое исследование ценностных ориентиров в текстах французских СМИ

Объектом изучения являются ценностные ориентиры в текстах французских СМИ.

Предметом изучения являются примеры языковой репрезентации ценностных ориентиров франкофонов.

Методы исследования: метод сплошной выборки,

классификации, контекстного анализа, анкетирование.

Данная работа состоит из двух глав. Первая глава – теоретическая. Она раскрывает суть ценностных ориентиров, определяет типы статей и заголовков, ценностные ориентиры франкофонов, методы исследования текстов. Вторая глава – практическая. Она содержит результаты анализа самого материала, а также сопоставление анализа с анализом результатов опроса франкофонов на выявление соответствий.

В качестве основы для теоретической части выступили работы:

О. В. Краснояровой, Е. Н. Комарова, А. Фуллье, Н. С. Бабенко, В. П. Белянина, И. Л. Галеевой, Р. М. Фрумкиной, Н. Д. Павлова, И. Ф. Невolina, Э. А. Лазаревой, Е. С. Кубряковой.

Материалом для практической части послужили статьи таких французских изданий как «L'express» и «L'Humanite».

Практическая значимость нашей работы заключается в возможности использования результатов работ в преподавании курсов страноведения Франции, стилистики и практики французского языка.

ГЛАВА 1. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ В ТЕКСТАХ И ЗАГОЛОВКАХ

1.1. Ценностные ориентиры

«Ценностные ориентиры — оценочное отношение личности (группы) к совокупности материальных и духовных благ, которые рассматриваются как предметы (или их свойства), цели и средства для удовлетворения потребностей личности (группы). Они выражаются в идеалах, личностном смысле жизни и проявляются в социальном поведении личности (группы). Ориентации отражают отношение субъекта к условиям своего бытия как результат сознательного, оценочного выбора жизненно значимых предметов и объектов. Совокупность материальных и духовных благ является основой существования определенных систем ценностей».

Ценностные ориентации человека являются одной из наиважнейшей характеристикой любого человека, любой личности, потому что фиксируют его отношение к миру, к другим людям, они регулируют поведение. С осознанием своих ценностных ориентиров к человеку приходит осознание необходимости поиска своего места в мире.

Существует большое количество подходов в выделении различных ценностных структур, так, например, Г. Риккерт делит ценностные ориентиры по сфере их возникновения:

1. Ценности религии
2. Ценности государства
3. Ценности права
4. Ценности нравственности
5. Ценности искусства
6. Ценности науки
7. Ценности литературы
8. Ценности экономических организаций

Большинство исследователей признают, что определенность

ценностных ориентиров определяют позицию человека относительно всех вещей в мире, с которыми ему приходится сталкиваться.

В структуре ценностных ориентаций чаще всего выделяют три элемента:

1. Познавательный
2. Эмоциональный
3. Поведенческий

Каждый из этих этапов участвует непосредственно в формировании ценностных ориентиров и имеет свое место по содержанию и уровню проявления в жизни.

Ценности – это объекты, явления и их свойства, а также абстрактные идеи, воплощающие в себе общественные идеалы и выступающие благодаря этому как эталон должного. Для личностных ценностей характерна высокая осознанность. Они отражаются в сознании в форме ценностных ориентаций и служат важным фактором социальной регуляции взаимоотношений людей и поведение индивида [Раитина, 1983].

Признаком сформированных ценностных ориентаций является присутствие высокого уровня самосознания.

На ежедневную деятельность влияют ценностные ориентации, которые предстают центром личности, показывают отношение человека к миру и окружающей его действительности.

В.И. Карасик предлагает деление ценностей на две категории: внешние и внутренние. По его мнению, между внешними ценностями, которые обусловлены обществом, и внутренними, которые ограничены внутренне нет однозначной границы. Линией между ними можно назвать персональные ценности лингвистического сообщества. Следовательно, с позиции пользователя ценностями напротив стоят внутренние, личные ценности и общепринятые, массовые ценности [Карасик, 1996]. Эта схема ценностей, на наш взгляд, тесно сопряжена с ценностной структурой А. Маслоу. Маслоу выделяет:

1. Общечеловеческие ценности
2. Ценности определенных групп людей
3. Ценности специфических индивидов

Эта схема имеет дополнительный элемент в виде ценностей специфических индивидов, расширяя возможное поле исследований [Маслоу, 1968].

Все элементы общедоступных ценностей являются инструментами социализации, помогающие формировать целостное виденье о ценностных ядрах общества. Системы ценностей стабильны, но подвержены некоторым изменениям с обеих сторон – изнутри и снаружи. Агентами изменений могут выступать как отдельные личности, так и группы людей.

Любое средство массовой информации имеет четкое представление о том, какие ценности являются доминантными в целевом обществе или сообществе, а также ясно осведомлены, какими инструментами добиваются те или иные результаты работы с этими самими ценностями.

Е.Н. Комаров считает, что системы ценностей являются триггерами в поведении отдельных личностей. Системы ценностей влияют на непосредственное восприятие всего, что окружает индивида, начиная от базы оценки объектов культуры, заканчивая определением целей жизни. В своем исследовании он выделяет несколько функций ценностных ориентиров:

1. Воздействующая. Эта функция постоянно влияет на систему ценностей и их ценностные ориентиры
2. Мировоззренческо-смыслообразующая функция формирует цели в жизни и их последовательность
3. Ориентирующая. Функция, которая определяет метод оценивания окружения и своих действий
4. Стимулирующая, побуждающая к возможной деятельности
5. Нормативно-регуляционная функция определяет поведение индивида в рамках устоявшихся норм поведения
6. Защитная. Функция, помогающая держать систему ценностей в

балансе

Пользователи ценностей активно участвуют в изменении системы ценностей как в индивидуальном так и в общественном контексте, таким образом влияя на возможное изменение системы оценок и устоев [Комаров, 2003].

1.2. Особенности личностных ценностей представителей французской лингвокультуры

Исследование актуальных ценностных ориентиров может вызвать проблемы, потому что из-за большого числа иммигрантов, большинство из которых не принимает французские ценности, а чаще всего пытаются навязать свои. Из-за этого во Франции происходят идеологические сдвиги, о которых пишет Патрик Симон в статье «French National Identity and Integration», говорится про конфликт культур на территории Франции и методы работы по сохранению идеологического наследия: «Мультикультурализм отвергнут, опираясь на результаты признания этнических и культурных различий, подавляющим большинством политической элиты как модель. Это в значительной степени связано с зарубежным опытом, а именно британских и американских коллег, который противопоставляется французской модели интеграции. Наблюдается конфликт между республиканскими ценностями и национальной сплоченностью. А это то, чем Франция не является и не должна стать». «Multiculturalism is overwhelmingly rejected by French political elites as a model relying on the recognition and valorization of ethnic communities and their cultural differences. It is strongly associated with foreign experiences, especially the British and US models, and perceived as the opposite of the French model of integration. It is seen to conflict with Republican values and national cohesion, and defined only in negative terms: as what the French society is not and should not become» [Simon, 2012].

Но тем не менее, доступными и относительно достоверными остаются статьи, написанные до 2000-ых годов, а именно – до миграционного бума начала 2015 года [Focus Europe, 2016].

Альфред Фуллье в своей работе «Психология французского народа» предпринял смелую попытку описать особенности французской нации и народа в целом, учитывая все национальные факторы, такие как климат, темперамент, участие стран-соседей в политическом и социальном формировании Франции.

Исследователь отмечает, что французы приходят в приятный восторг от всего, что может доставить им удовольствие и чувствуют буквально физическое отвращение ко всему неприятному или потенциально неприятному. Именно из-за этого можно ждать от большинства представителей французской нации предпочтения к чувствам, стимулирующим жизнь и жизнедеятельность, в ущерб тем, что понижают жизнедеятельность и останавливают какую-либо персональную или групповую активность. Французы по своей природе коллективисты и их стремление делиться собой и своими переживаниями исходит из экспансивного характера их национальной личности. Фуллье считает, что на свете нет больших коллективистов, чем французы и никакую нацию так не отличает желание в обществе.

У желания к обществу есть и обратная негативная сторона, которая заключается в том, что французы в своих потребностях делиться переживаниями могут пойти по головам лишь ради того, чтобы их выслушали.

Французскому народу, по словам автора, свойственна храбрость, что идёт вразрез со сложившимся по нашему мнению во всем мире мнением, что французы как нация наоборот отличаются изумительной трусостью и слабостью перед сильными. Фуллье пишет, что французская любовь к свободе доходит до недисциплинированности, темперамент заставляет делать необдуманные действия, от чего французов можно посчитать даже легкомысленными.

Французы стремятся делать все проще. Любые эмоции и идеи, которые могут помочь облегчить достижения результата являются ценными и превосходными по своей природе.

В сознании французов преобладают гуманитарные и общественные идеи, из-за которых они иногда могут отвергнуть даже свои собственные в пользу общественного блага и процветания. Французы не обладают сильно развитым воображением из-за характера эмоций и чувств.

Французы в большинстве своем верят в правительство и государство, верят в силу права и социальную справедливость, от того и чувство правды в них обостренно как и у кого другого.

Нация смотрит на отечество как на высшую ценность, их жизнь наполнена шумом и борьбой. Они видят в своих привязанностях непостоянство и понимают, что их любовь может перемениться в любой момент. По словам исследователя, французы держат в себе непостоянство и сумасбродство, беззаботность и великодушные [Фуллье, 2000].

Дуглас Браун в тексте «France» описывает происхождение двух центральных явлений в системе французских ценностей, а именно «иерархия» и «межличностная гармония». «Face to face dependence relationships are perceived as difficult to bear in the French cultural setting. Yet the prevailing view is still that of Absolutism. The two attitudes are contradictory. However, they can be reconciled within a bureaucratic system since impersonal rules and centralisation make it possible to reconcile an absolutist conception of authority and the elimination of most direct dependence relationships...» [Brown, 2012]. По его мнению, Франции присуще чувство иерархии из-за высокого уровня социализации, который влияет на все сферы жизни французского народа. Также явление межличностной гармонии легко обнаружить в поведении и мировосприятии французов.

1.3. Типологизация текстов

Не существует единой типологии текстов, тексты классифицируются по своей сущности и параметрам, которые связаны непосредственно с самим текстом и его восприятием.

Функциональная классификация, согласно Ференчику, определяет виды иллокутивных текстов в соответствии с типом иллокутивного акта, обладающего в тексте: репрезентативного или оценочного (научно-исследовательские отчеты, публичные объявления, административные тексты, прогнозы погоды, дневники, лекции), директивного (команды, заказы, приглашения, инструкции, указания, советы), экспрессивного типа (извинения, благодарственные письма, поздравительные письма, комплименты, тосты, поздравления), коммиссивного (обещания, предложения, клятвы, контракты, ставки), декларативные или перформативные (номинации, встречи, увольнения, обвинения, свадебные церемонии, завещания, свидетельства. Тексты рассматриваются в этом случае с точки зрения удовлетворения разных коммуникативных потребностей членов общества.

1. Ситуационная классификация

Ситуационная классификация сортирует тексты в соответствии со сферой или типом деятельности, в котором фигурирует текст (частные, служебные, общественные – частное письмо, адресованное в учреждение) или в соответствии с формой коммуникации (диалогические или монологические тексты, устные или письменные тексты).

2. Стратегическая классификация

Стратегическая классификация имеет дело прежде всего с темой и путями её развития: рассказы, описательные тексты.

3. Повествование считается наиболее распространенным и культурно-универсальным жанром и, как считает Ференчик, в его основе лежит ряд структурных шагов, образующих универсальный шаблон повествовательного текста:

- 3.1 абстракция, дающая название для истории
- 3.2 ориентация, дающая информацию о времени, персонажах и их ролях
- 3.3 осложнение действия развитием проблемы, которую необходимо преодолеть персонажам для достижения своих целей
- 3.4 разрешение проблемы и достижение цели
- 3.5 кода, которая ссылается к началу истории и предоставляет мораль, резюме, актуальность и т.д.

4. Описание статистических листов (перечисление). Описание характерных особенностей объекта или темы, написанных в порядке от более важных к менее важным особенностям, от их целого к их частям, со стороны и изнутри и т.д...

5. Жанры

Речевые события одного типа по Ференчику принято считать одним жанром. Например, обычная речь: выступления, стихи, разговоры, письма, эссе. Или комплексная речь: религиозные службы, включающие молитвы, проповеди, псалмы и т.д. Жанры характеризуются самобытностью предмета описания, структуры, стратегии и языка. Они могут рассматриваться с точки зрения макрокомпозиционной стратегии, например: повествование в разговорном стиле, литературном, или с точки зрения функциональных стилей: публичные объявления, пригласительные письма, указы, анкеты, сертификаты, заявки, договоры и т.д. Некоторые жанры могут принадлежать более, чем одному функциональному стилю, например, частные письма, деловые письма или даже роман, написанный в эпистолярном жанре [Ferenčík, 2004].

Н.С. Бабенко в своей работе «Дидактические аспекты жанровой типологизации текстов» пишет, что в последние годы исследования классификации текста по жанрам, типам и классам не заканчиваются успехом, так как носят исключительно показательный и поисковый характер из-за многообразия жанров и типов, которые уже существуют. Эта

характеристика жанров текста существенно затрудняет вынесение единой классификации. В качестве убедительного примера исследователь упоминает составленный лингвистами Германии словарь, в котором насчитывается пять тысяч жанров. Н.С. Бабенко предлагает три модели систематизации текстов. Наиболее общая модель строится на одном дифференциальном и абстрактном критерии. Следующая модель описывает несколько уровней абстракции с выделением классовых и типовых видов текста. Третья модель описывает свойства текста комбинационно. Последняя модель наиболее удобная для работы с разными видами текста, так как позволяет включать дополнительные критерии в цепочки и комбинации, потому, что несмотря на многоуровненность не является иерархической и включение новых компонентов не изменит процесса анализа. Комбинационный анализ текста позволяет уточнять свойства объекта по разным параметрам, что распределяет тексты по количеству искомым признаков [Бабенко, 2000].

О.В. Краснаярова в своей статье «Медийный текст: его особенности и виды» выделяет по функционально-целевой ориентированности два вида текстов. Первый – текст массовой коммуникации, текст, который используется в качестве информационного продукта массовых медиа, таких как ТВ, Интернет, радио, газета. Второй текст, как рекреационный продукт массовой культуры. По содержательно-структурным признакам текст может различаться на такие типы сообщений, как хроника – краткое сообщение о факте, новость – оперативное информационное сообщение, которое представляет политический, социальный или экономический интерес для аудитории в своей свежести, то есть сообщение о событиях произошедших недавно или происходящих в данный момент, публицистическое послание – подведение итогов какого-либо события, история – письменная передача информации в виде рассказа или пересказа. Текст массовой культуры – текст, повествующий о чем-либо, когда текст массовых медиа может иметь формы, не характерные продуктам массовой культуры, такие как научный отчет, сводка. Во всех формах масс-культуры можно обнаружить нарративную

структуру, и именно нарратив, по О.В. Краснояровой, появляется в качестве формы существования медийного текста как продукта массовой информации. Медийный текст может быть поделен, судя по структуре повествования на историю и повествующий дискурс по Ц. Тодорову, или три уровня описания по Р. Барту: уровень функций, уровень действий и уровень повествования. По О.В. Краснояровой медийный текст можно дифференцировать разными способами, как традиционный текст: он может быть драмой, трагедией, комедией, детективом, мелодрамой. Медийный текст опирается на информационную коммуникацию, текст как элемент высокой культуры – на художественную коммуникацию [Красноярова, 2014].

Общие признаки текстов массовой информации исходят из содержания и формы текста или из особенностей механизма производства текста и их дистрибуции. Первая группа характеристик:

1. Популярность – один и тот же источник является уникальным для миллионов читателей или пользователей СМИ.

-Близость аудитории – тексты массовой информации всегда содержат в себе точки, которые характерны географически для какой-либо аудитории

-Ситуативность – текст имеет конкретные факты, которые делают его актуальным для какого-либо читателя или пользователя СМИ.

2. Актуальность и сиюминутность – массовая коммуникация функционирует из отношения, описываемого с настоящим. Она держится на контакте или даже конфликте между написанным и читателем.

3. Релевантность – один из важных признаков, так как определяет необходимость для читателя какого-либо текста.

4. Контекстуальность – смысл текста всегда воспринимается в контексте происходящего и всегда контактирует с другими сообщениями.

5. Интертекстуальность – текст в массовой коммуникации всегда является связующим в бесконечно потоке других текстов и ссылается на другие тексты.

6. Стереотипность – тексты массовой информации используют

разного рода стереотипы и работают с ними (опровергают, подтверждают).

7. Стандартизованность – в основе текстов лежат коммуникативные стандарты (речевой и жанровый). Первый опирается на функционально-стилевые характеристики, второй – на форму, структуру.

Вторая группа характеристик:

1. Технологичность – массовая коммуникация использует все современные способы передачи информации.

2. Тиражированность – текст массовой информации обязательно должен иметь тираж. Без него текст просто не может существовать.

3. Повторяемость – в силу большого количества источников текста информация может повторяться, и повторение ведет к количественному увеличению, а не качественному, информации.

4. Взаимозаменяемость – из-за постоянного обновления и дополнения существующей уже информации тексты постоянно заменяют друг друга.

Совершенно радикальный метод типологии предлагает Белянин В. П., она базируется на эмоционально-смысловой доминанте. Он предлагает несколько базовых постулатов, на которых строится его типология:

1. Каждый языковой элемент обусловлен психологическими и языковыми особенностями.

2. Разнообразие мысленных структур оправдано разнообразием типов личностей и разнообразием среди людей в целом.

3. Особенности структуры текста тесно связаны с особенностями структуры здорового сознания.

4. Главным центром текста является эмоционально-смысловая составляющая, которая влияет на все элементы текста, такие как смысл, стиль, морфология и даже построение предложения.

5. Текст является непосредственной реализацией системы «действительность – сознание - модель мира – язык – автор – текст - читатель - проекция».

6. Читатель всегда может интерпретировать и объяснить текст в зависимости от своего психологического состояния или историко-культурного контекста.

В.П. Белянин утверждает, что возможность построения типологии текстов является реальностью и необходимостью. По словам Белянина построение классификации – реальность из-за готовых типологий личностей человека, которые можно соотнести с личностями авторов с учетом характера выделенных эмоционально-смысловых особенностей текстов. Вот промежуточный пример типологии текстов:

1. Светлый текст
2. Темный текст
3. Активный текст
4. Печальный текст
5. Веселый текст
6. Красивый текст
7. Сложный текст

Ученый отмечает, что эта типология не является законченной и всеобъемлющей, поскольку в неё не могут быть вписаны некоторые тексты, так как не имеют нейтральное настроение и не вызывают никаких возможных характерных признаков того или иного типа или включают в себя несколько типов, но тем не менее мы считаем, что использование в описании нескольких элементов типологии не является большой проблемой и может быть реализована при описании и характеристики текстов. В.П. Белянин отмечает, что при использовании данной типологии речь в исследовании идёт о психолитературоведении и психолингвистике [Белянин, 2000].

Немного иначе представляет типологию текстов Н.Л. Галеева, выделяющая параметр художественности как ценностную характеристику текста, выраженную через текст. В качестве основного параметра Н.Л. Галеева выделяет содержательность, которая описана через идею, содержание и понятия и утверждает, что если этот параметр отсутствует, то

есть не требует обдумывания и какой-либо рефлексии, то текст не находится в рамках типологизации и относится к литературному типу. Стоит помнить, что понятия «художественный текст» и «литературный текст» разграничиваются. Необходимо сказать, что в нашей работе эта типология практически бесполезна и использовать разделение анализируемых текстов на художественный и литературные пригодится только в самом начале анализа, при отборе текстов для последующего глубокого анализа [Галеева, 1999].

В противопоставление к типологии Н.Л. Галеевой, которая отмечает все нехудожественные тексты, которые можно было бы анализировать, так как в них нет того «духовного» и «душевного» и являющиеся просто литературными, Р.М. Фрумкина пишет о том, что к таким «нехудожественным» текстам обращается большинство читателей и игнорировать их просто нет смысла, так как эта литература или «другая» литература входит в «высокую» литературу [Фрумкина, 1983].

1.3.1. Логико-психологический анализ текста

Н.И. Жинкин разработал идею, согласно которой в каждом тексте присутствует описываемый предмет, взятый из действительности. Он представлен в тексте при помощи средств, которые упорядоченно раскрывают ряд признаков предмета, который взят в тексте. Н.Д. Павлова и И.А. Зачесова разработали и предложили «методику по оценке смылосодержательной стороны текста», они предложили оценивать степень новизны генерируемой письменной речи.

При анализе текста он представлен в виде схемы, которая показывает взаимосвязь тематических и рематических частей, с указанием количественного соотношения между ними. Эту связь называют «текстовая прогрессия». Она может быть приведена к трем общим структурам:

1. Линейная структура: тема каждого последующего высказывания

повторяет рему предыдущего.

2. Структура с постоянно темой: есть одна рема и одна тема.

3. Деривационная структура: темы, которые идут друг за другом происходят из одной общей.

Каждой теме и реме присвоены цифровые индексы, которые в схеме вписаны с количеством тематических и рематических частей.

Авторы этой схемы использовали готовые лингвистический методы анализа информационной структуры высказывания, ввели в них учет количественных соотношений и таким образом получили метод оценки продуктивных и репродуктивных сценариев у разных говорящих. Есть определенный процент, который выступает в качестве меры продуктивности или «семантической насыщенности» высказывания. Этот процент в среднем – 25%, но может варьироваться от пяти до сорока трех процентов. Падение этого процента, а именно большое повторение слов, фиксированных оборотов и разного рода лексики в тексте будут свидетельствовать о падении продуктивности речи [Жинкин, 1993].

На наш взгляд этот подход может быть полезным в случае оценки текста как продуктивного, при условии, если только такие будут необходимы для практической части нашего исследования.

1.3.2. Денотативный подход к анализу текста

Одним из авторов денотативного подхода является А.И. Новиков. Он определяет денотативный подход как формирующий истинное представление о тексте и его содержанием, так как, по его мнению, субъектно-предикатные конструкции показывают структуру текста, но не смысл, который заложен в него. Автор требует изображать денотатную структуру текста в виде схемы, графа или сети. В структуре присутствуют несколько элементов: вершина и ребра. Вершине соответствуют темы или денотаты, а к ребрам относят предметные отношения между темами текста. В схему включаются не только

высказанные в тексте денотаты, но и те, что не могут быть выражены словами, но которые так необходимы для полноценного его понимания [Новиков, 1983].

И.Ф. Неволин предлагает анализировать текст по методу «дитекста». В «смысловых зонах» текста по мнению автора метода существует ряд уровней:

1. Объектный. Объектный уровень соответствует объектам действительности, которые содержат фактическую информацию.

2. Метауровни. Метауровни включают в себя теоретическую информацию эмоциональные, оценочные и личностные суждения.

Полученное наглядное изображение в виде диаграмм и схем позволяет увидеть иерархическое строение смыслов текста, с помощью которого гораздо легче воспринимать ход мыслей автора и по нашему мнению цель этих двух подходов – выявить то, как человек (читатель) видит текст, его содержание и способы передачи информации в этом тексте [Неволин, 1974].

1.4. Типы заголовков

Исследователь Э.А. Лазарева предлагает несколько классификаций газетных заголовков.

Первая классификация представляет собой разделение по количеству элементов смысловой схемы текста, которые выражены заголовком. По этому критерию выделяются два типа заглавия: однонаправленные и комплексные заголовки.

Однонаправленные заголовки соотносятся с одним элементом семантической структуры текста, в котором тема текста заключена в его основном сюжете. Одним из главных критериев заголовка можно назвать сообщение получателю тему публикации, о которой написано в статье.

Комплексные заголовки - это заголовки, соотносящиеся с несколькими элементами текста одновременно. Они несут высокую степень

информативности и связаны с текстом гораздо глубже односторонних, являясь средством повышения выразительности текста.

Вторая классификация заголовков основана на том, частично или полностью отражен в нём тот или иной элемент текста.

По признаку полноты выражения смыслового элемента текста заголовки делятся на полноинформативные, которые полностью передают смысл текста и неполноинформативные, которые передают смысл текста неполностью [Лазарева, 1989].

М. Шостак предлагает следующие принципы организации заголовка:

1. Повествовательный заголовок, используемый для новостей
2. Заголовок, переходящий в текст. Заголовок состоит из трех предложений и в том случае является введением для текста
3. Заголовок-резюме или комментирующий заголовок. Такой заголовок создает дополнительные возможности для комментирования текста.
4. Заголовок-парадокс нацелен на шокирование читателя, на пробуждение в нём любопытства.
5. Заголовок-цитата, в который помещают прямое цитирование.
6. Игровой заголовок или перефразировка, игра слов [Шостак, 2001].

1.5. Культурологический подход в исследовании текстов СМИ

По мнению Кубряковой Е.С., текст - это то, из чего люди, обладающие некими усредненными сведениями о языке и о мире, делают достаточно разумные умозаключения. В силу того, что у людей, связанных определенными географическими или политическими критериями, сведения о языке и мире будут максимально схожими можно сказать, что и основные культурные догмы тоже будут схожи. Исходя из определения Ю.М.Лотмана о том, что культура – это коллективный интеллект и коллективная память, то есть индивидуальный механизм хранения и передачи некоторых сообщений (текстов) и выработки новых, можно вывести, что культура может быть опреде-

лена как комплекс текстов или других смысловых сообщений. Таким образом исследование культуры может быть сведено к исследованию текстов и их форм реализации во владеющей ими культурной среде. Культурологические исследования наделяют понятие «культура» рядом обязательных критериев, такими как «рукотворность», «аккумулятивность» - культура несет и накапливает в себе особенности каждого поколения, «влиятельность» - речь идет о влиянии на становления человека. [Верещагин, Костомаров, 1976; Арнольд, 1993; ФЭС, 1983].

Говоря о культурном компоненте лексического значения слова необходимо упомянуть Н.Г. Комлева, который и ввел этот термин. В своей книге «Компоненты содержательной структуры слова» Комлев дает следующее определение культурному компоненту - зависимость семантики языка от культурной среды индивида. Из определения можно сделать вывод о том, что лексема как вызывает ассоциации с какими-либо культурными явлениями так и становится формой их описания при определенной необходимости. Культурный компонент – это явление, которое слово означает кроме себя. Такие исследователи как Верещагин, Костомаров определяют язык как часть культуры, Бромлей – как культурный феномен, а Аврорин как средство выражения культуры. В нашем случае язык – составная и неотъемлемая часть культуры. Наш интерес заключается в культурных ценностях и национальных ценностях, которые может нести язык и которые - исключительны и уникальны только для определенной культуры.

На сегодняшний день можно найти огромное количество классификаций ценностей, которые и сами будут делиться на определенные группы. По определению Карасика культурные ценности – это система, где существуют универсальные и специфические, доминантные и фоновые признаки, которые находят свое отражение в языке.

Основными фактами, ставшими базой культурологического изучения текстов можно назвать:

1. В текстах существует некая структура «информационных и ценностно-нормативных компонентов всего потока сообщений «модель мира», которая в течение длительного времени формирует (а также отражает) представления, убеждения, стереотипы, критерии оценки и эталоны большого числа людей [Зильберт, 1987];

2. Установлено, что представители одного культурно-языкового общества обладают некоторой суммой общих знаний, организованных в картину мира и отличающихся от картины мира представителей другой культурно-языковой общности;

3. Национальное своеобразие картины мира проявляется в поведении человека, в том числе и речевом [Марковина, Сорокин, 1989; Леонтьев, 1977].

Под термином «модель мира» мы будем считать определение В.Н.Топорова - В самом общем виде модель мира определяется как сокращённое и упрощённое отображение всей суммы представлений о мире внутри данной традиции, взятых в их системном и операционном аспектах. Модели мира возникают в определенных текстах, принадлежащие определенным народам.

Мышление стереотипами приобретает в соответствии с определенными картинами мира, характерными для определенной группы и, как следствие, влияет на все сферы жизни. Речь, как письменная так и устная давно стало неотъемлемой частью любой культуры и ее формирование зависит точно также от ценностной системы, которая и диктует её определенный стандарты. Определение условий реализации этих стереотипов и является нашей задачей.

Исследователи выделяют несколько характерных свойств стереотипов:

1. Стереотипы имеют эмоционально-оценочный характер
2. Стереотипы устойчивы и существуют не одно поколение их носителей

3. Стереотипы согласованны. Реализация схожих стереотипов повсеместная и проявляется в определенных речевых группах со стабильной регулярностью и географической постоянностью [Tajfel, 1981].

Из сказанного выше можно сделать вывод, что тексты в культурологическом подходе к исследованию рассматриваются как лексико-семантические материалы исследования или стереотипические.

1.6. Понятие ценностного ориентира в лингвокультурологии

Исходя из положения что любая личность находится в определенной культуре, а речевая и ценностная база обоснована и обусловлена заданными механизмами поведения, можно сделать вывод, что все эти фиксированные нормы будут характерны для всех представители этой лингвокультуры.

Дать точное определение ценностному ориентиру очень трудно, так как оно неразрывно связано с понятием культуры, определений которому существует великое множество. Например, К.Клакхон определяет ценности как осознанное или неосознанное, характерное для индивида или для группы индивидов представление о желаемом, которое определяет выбор целей с учетом возможных средств и способов [Kluckhohn, 1951]. Е.В.Золотухина-Аболина считает, что ценности – внерациональный регулятив, а именно феномен, существующий вне власти гуманистического мира и способный влиять, но не поддающийся влиянию. На наш взгляд, наиболее полным является определение ценностей А.В. Кирыковой «По существу, все многообразие предметов человеческой деятельности, общественных отношений и включенных в их круг природных явлений может выступать в качестве ценностей как объектов ценностных отношений, может оцениваться в дихотомии добра и зла, истины и заблуждения, красоты и безобразия, допустимого или запретного, справедливого и несправедливого» [Кирыкова, 1996:41].

Ценностные ориентиры в субъективном контексте составляют ценностную картину мира и влияют на культуру и регулятивность. Согласно рабо-

те Т. Евсюковой и Е. Бутенко: «...ценностные установки служат социальными или духовными ориентирами в жизни социума и обнаруживают прямые или косвенные связи со всеми областями культуры. Ценности выступают как сила, определяющая особенности сознания, мировоззрения и поведения любого субъекта: отдельного человека, нации, этноса, государства. Основа и фундамент культуры заключены в систему ценностей, они в ней глубоко укоренены и исполняют роль ее важнейшего регулятора как на уровне культуры в целом, так и на уровне личности – представителя этой культуры.

Ценности ориентированы на эмоциональные, эстетические, этические стороны внутреннего, ментального мира человека и в то же время обуславливаются внешними факторами: социокультурными, историческими, географическими. Можно сделать вывод, что ценностная картина мира имеет диалектически-противоречивый характер своей интенциональности: с одной стороны, акт оценки определяет сами ценности, а, с другой стороны, превращаясь в аксиологические установки культуры, последние формируют мировоззрение носителей лингвокультуры, из чего можно заключить, что вектор оценки уже изначально заложен в лингвокультурном типе, так как оценка зиждется на установленных в обществе и верифицированных временем эталонах, нормах и представлениях о социальных, интеллектуальных и моральных явлениях, о добре и зле, вреде и благе, прекрасном и безобразном» [Бутенко, Евсюкова, 2014].

1.7. Ценностный ориентир в семантической составляющей слова

Впервые о ценностном ориентире и его участии в коннотационном формировании слова писал Н.Г. Комлев, он считал, что ценностные ориентиры соответствуют культурой среде индивида, заключенные в лексические единицы они выделяют объект в культурном знании и обществе людей. Ценностный ориентир, заключенный в лексической единице – нечто, что слово означает и несет помимо себя [Комлев, 1969].

Исследователи Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров считают, что лексема помимо лексического понятия и лексического фона имеет еще и культурный компонент, который лежит на пересечении языка и культуры [Верещагин, Костомаров, 1976: 70-75].

Некоторые ученые разделяют фоновые знания и культурный компонент, так как последний является частью содержания языкового знака, в которой отражается культурный пласт, тогда как первый имеет неязыковой характер [Слесарева, 1990: 22].

Механизм ценностного ориентира определяется причастностью к языковому знаку, а его содержание культурой народа.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

На основании изученного материала мы делаем вывод, что для проведения исследования по выявлению ценностных ориентиров в заголовках французских СМИ нам необходимо выбрать классификацию заголовков и текстов, для создания равных условий в исследовании, а именно - отбор равноценных в лингвистическом аспекте текстов и заголовков для проведения опроса среди представителей французской нации. В качестве ценностных ориентиров, которые будут искаться, мы решили выбрать самые явные, которые не являются спорными или чрезмерно сакральными. На основании проведенного исследования литературы и персонального опроса мы можем выделить целый ряд ценностных ориентиров свойственных французам. Этот список неполный и может быть дополнен, но на наш взгляд он кажется функциональным:

1. Тяга к приятному
2. Любовь к жизни
3. Коллективизм
4. Открытость в чувствах
5. Любовь к свободе
6. Храбрость
7. Тяга к простоте
8. Общественные идеи
9. Вера в правительство и право
10. Непостоянность
11. Идентичность

ГЛАВА 2. ИССЛЕДОВАНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ ФРАНЦУЗСКИХ СМИ

Для создания анализируемого корпуса нам необходимо отобрать ряд статей с наиболее яркими заголовками и разносторонним содержанием, имеющим в себе только фактуальную информацию, но и метафизические элементы, такие как эмоции, мнения и прочее.

Для определения идеально подходящего для нашего исследования текста в последнем должны находиться критерии заголовка, которые определяет исследователь Э.А. Лазарева и тексты, имеющие объектный и метауровни, предложенные И.Ф. Неволлиным для анализа текста. Исходя из того, что И.Ф. Неволлин считает, что в тексте должна быть не только фактуальная, но и эмоциональная составляющая, можно сделать довольно очевидный вывод, что тексты, содержащие в себе только факты и не имеющие никаких авторских мысли и идей не подходят для исследования и, следовательно, должны быть отмечены.

Для подбора статей и последующей сдачи их опрашиваемым, которые являются жителями Франции в возрасте 25-40 лет обоих полов. Возраст 25-40 лет выбран нами из-за мнения, что именно в этом возрасте люди переживают наиболее стабильную часть жизни, в которой взгляды большинства из них сформированы и могут стать полезной почвой в исследовании ценностных ориентиров.

Статьи, которые будут выбраны для исследования будут статьями ведущих французских СМИ. В качестве опроса нами будет составлена анкета, которая будет содержать заголовки и часть статей, которую лучше всего заголовки характеризуют семантически.

2.1. Французские СМИ

Согласно статье, опубликованной на сайте www.fluentu.com французское интернет-издание L'Express входит в список шести

независимых и популярных интернет-изданий о французской культуры и актуально отражает происходящие события и реакцию французского населения на происходящее не только в стране, но и в мире. Ссылаясь на сайт fluentu.com можно сказать, что статьи L'Express в большинстве представляют компиляции фактуальной и субъективной информации, которые, собственно, и необходимы для нашего исследования.

Вот, что пишет популярный сайт about-france.com об интернет-издании L'Express:

«France's oldest news magazine L'Express today produces a variety of publications, supplements and special issues

L'Express, France's most prestigious weekly news magazine, is published jointly with the lifestyle magazine L'Express Styles, and the job supplement Réussir.

L'Express is France's oldest and one of its most prestigious news magazines. Founded in 1953 by Jean-Jacques Servan-Schreiber and Françoise Giroud, initially as a supplement to the daily Echos newspaper, it soon became an independent magazine. L'Express has been led by the great names of the French press: Françoise Giroud of course, Claude Imbert – who bade it farewell to found Le Point – Jean François Revel, Yann de L'Ecotais, Christine Ockrent and Denis Jeambar. Editor-in-chief since October 2006 is Christophe Barbier, also a commentator on the LCI continuous news station and in the 'C dans l'air' programme (France 5).

L'Express News appears 51 times a year, covering its readers' main areas of life: public life, social questions, international news, science, economics and culture. L'Express also publishes several regional supplements (investigations, reports, series) for France's cities and regions, running to around 2,400 pages a year.

Circulation in France is 451,714 copies (OJD 2007), with a total distribution, including outside France, of 559,892 copies (OJD 2007).

The magazine has over 2 million readers (AEPM 2006). Of all French news

magazines it has the youngest readership (over 57 % of the readers are under 50) and the largest group of executives from the higher socio-professional classes. L'Express today publishes various publications, supplements and special issues. It also publishes a range of special issues which are sold on newsstands or distributed amongst 'premium subscribers' on luxury items – Le Meilleur de la Joaillerie (jewellery), Le Meilleur des Montres (watches) –, on employment and training – Le Guide de l'Enseignement supérieur and Le Guide de la Mobilité (in cooperation with L'Etudiant), S'installer au Québec, Le meilleur de la Franchise, etc. In 2007 around 15 supplements or special issues were published with a total circulation of 1,054,200 copies.

Finally, with the support of Groupe Express Editions, which publishes the useful guides under the Groupe Express Roullarta brands, L'Express has recently begun selling derivative products jointly with regular products via newsstands and also books and high-quality CDs and DVDs. L'Express International is the weekly edition of L'Express which is distributed outside France (and Belgium). L'Express International, which has been published since 1966, is the largest international French-language magazine, offering a window on French an international news to French expats, a French view on international events for French opinion leaders and background information from the local press» [A guide to France].

Второе издание, статьи которого были нами отобраны для участия в опросе и анализе ценностных ориентиров в них – французская газета «L'Humanité». Это издание считается вторым по популярности на территории Франции после “L'Express”. Данное издание является независимым и ориентируется, по словам самих редакторов, исключительно на интересы читателей. Газета «L'Humanité» освещает вопросы различных тематик: политика, общество, культура, спорт, мировые новости и новости права. Вот, что пишет интернет-журнал «Lesinrocks» о газете «L'Humanité»: «...Il n'est pas encore certain que le journal s'en sorte, malgré le soutien sans faille d'un grand nombre de ses lecteurs. “C'est un pan de l'Histoire, ce serait tragique de le voir partir”, se

désole Romain Ducoulombier . *“Mais est-ce qu’il y a une place pour une presse qui serait idéologique et populaire à la fois ? Ça me paraît difficile dans ce contexte où la presse devient un produit de luxe.”* Pour l’historien, le titre devra se réinventer, trouver de nouvelles idées pour éventuellement survivre et regagner une place plus importante au sein du paysage de la presse française. Le journal profite notamment des événements de Nuit Debout pour se rapprocher d’un public qui lui est favorable. *“Ce que j’observe, c’est une mobilisation de la rédaction, on se porte tous, on se mobilise vers l’extérieur, on est Place de la République”*, raconte Grégory Marin, *“Ce n’est pas ce qui va sauver l’Huma mais nous y sommes bien accueillis. Ça permet de se faire connaître, de se faire reconnaître, de rappeler que l’on peut être utile.”*

Du côté du PCF, on appelle aussi à l’action. *“Nous sommes mobilisés, nous venons d’appeler au soutien du journal une nouvelle fois. La mobilisation militante de souscription est nécessaire pour passer le cap difficile de l’année 2016 mais il faut qu’elle soit plus forte encore”* conclut Pierre Laurent. Son souhait : que le soutien pour le journal aille au-delà des lecteurs habituels, pour le bien de la pluralité de la presse. Rendez-vous est donné en septembre prochain, pour la prochaine fête de l’Humanité, pour voir où en est le journal. Les prochains mois seront cruciaux pour cette énième crise que traverse le quotidien ne soit pas la dernière» [Lesinrocks]. Авторы статьи называют их либеральным и мобильным изданием, имеющим в качестве основного преимущества близость с читателем.

Для того, чтобы облегчить поиск статей и их отбор для опросной выборки мы решили использовать интернет порталы изданий, в которых можно без проблем найти статьи за несколько прошедших лет и даже те, которые не были изданы в печатных версиях газеты.

2.2. Типы газетных статей

И.Ф. Неволин предлагает анализ текста по методу «дитекста». Этот метод представляет собой определение типа текста по двум уровням:

1. Объектный
2. Метауровни

Объектный уровень описывает факты и подтвержденную информацию, которой соответствуют определенные элементы действительности. На наш взгляд, текст массового информационного источника обязан содержать этот компонент, так как создание недостоверных текстов ведет к дезинформации, и соответственно, дискредитирует источник информации, нарушая таким образом некоторый коммуникативный канал между читателем и автором.

Метауровень определяет за собой ту часть текста, которая несет личные характеристики, эмоции и оценки. Метауровень необязателен для газетного текста, но включение его может помочь в установке контакта с читателем и расширить аудиторию, тем самым, реализовав текст в рамках личных установок большего количества читателей и большего количества трактовок написанного, следовательно, метауровень помогает расширять список воспроизводимых ценностных ориентиров для одного текста.

2.3. Анализ заголовков и статей французских изданий. Определение ценностных ориентиров

Нами был проведен обзор актуальных новостей двух интернет-газет, на различные сферы человеческой жизни, а именно: политика, общество, искусство. Для создания более конкретного образа мы выделили, на наш взгляд, несколько отрывков из каждого полноценного текста (см. Приложение А-3).

Ниже мы приводим восемь статьи французских изданий L'Express и L'Humanité, которые выбраны нами для анализа:

1. «Les femmes sont restées un peu des enfants

Mais j'ai surtout reçu un deuxième coup de poing en lisant les arguments des adeptes de la méthode Free flow instinct (FFI). "Imaginez une société où les parents n'apprendraient pas à leurs enfants à se passer des couches, on devrait en porter toute notre vie! Dans ce sens, les femmes sont restées un peu des enfants, dépendantes un quart de leur vie d'une industrie qui leur 'facilite' la vie et leur enlève toute idée d'autonomie", écrit une blogueuse en 2012 dont la tribune a été republiée sur Le Plus» [L'Express, 2015].

В статье, из которой взят отрывок выше, автор или авторы говорят о современном положении женщины, об их борьбе за права и равноправие, в котором они могут забыть о природе и заняться даже тем видом профессиональной деятельности, которая никогда в истории не предусматривала касания женских рук.

Заголовок к этой статье является неполноформатным по классификации газетных заголовков Э.А. Лазаревой. Он не раскрывает сущности текста и представлен в виде цитаты из самого начала статьи, что также мешает отражению в заголовке необходимой информации. В тексте присутствует личное мнение и осуждение общества, которое не принимает женщин, способных работать и думать как мужчины; именно из-за этого этот текст содержит в себе оба уровня: уровень фактуальной и эмоциональной информации: «Mais j'ai surtout reçu un deuxième coup de poing en lisant les arguments des adeptes de la méthode Free flow instinct (FFI).». По нашему мнению, в заголовке и тексте этой статьи можно уводить такие национальные ценности, как: вера в юридическое право, общее благо, общественное равенство.

2. «Théoriser une expérience personnelle

Que des jeunes femmes parviennent à dompter leurs règles est une découverte pour moi et me donne envie de les féliciter. Qu'elles en parlent sur les blogs ou leur Facebook est à l'évidence une bonne idée: c'est ici que nous découvrons d'autres personnes qui ont fait la même expérience et que nous

partageons notre ressenti. Mais certaines d'entre elles théorisent leur expérience personnelle pour en faire un modèle, redessiner le monde à leur image, sans se rendre compte qu'elles sont déjà dans la stigmatisation de l'autre» [L'Express, 2015].

В статье, приведенной выше, мы можем видеть то, как автор отзывается о сложившейся ситуации вокруг женщин во французском и мировом обществе. Автор высказывает собственное мнение и в остальной части статьи приводит различные факты, такие как истории, статистические данные, на подобию отчетов о зарплатах мужчин и женщин на одних и тех же предприятиях. В следствии чего можно сказать, что этот текст имеет два уровня: уровень фактуальной информации и уровень эмоциональной информации. По Э.А. Лазаревой, мы считаем, этот заголовок можно назвать неполнформатным, так как в себе он содержит всего лишь риторическое суждение, имеющее смутное отношение к центральной теме статьи и использовано исключительно для привлечения внимания. Мы считаем, что ценностные ориентиры, приведенные в этой статье могут быть следующими: коллективизм, равенство, любовь к свободе, вера в общественные идеи и вера в правительство и право.

3. «La France doit avoir un rôle d'entraînement

La Plateforme soutenue par les députés, réitère la demande d'étiquetage des produits des colonies. "Ce premier pas permettrait aux consommateurs de choisir en toute indépendance, d'acheter, ou non, un avocat cultivé sur des terres occupées" a ajouté Esti Micenmacher.

Pour être efficace la politique européenne devrait être contraignante, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui», a ajouté la présidente de la Plateforme. A long terme, le groupe souhaite que l'Union européenne exclue les produits des colonies dans ses relation avec l'Etat juif» [L'Express, 2016].

Статья, название которой можно перевести как «Франция должна быть у руля» повествует о том, как оценивают положение Франции в мире различные политологи и социологи. Статья насыщена не только

историческими и бытовыми фактами, но и личными комментариями самого автора, а также комментариями простых обывателей. По классификации Э.А. Лазаревой заголовок можно назвать полнформатным, так как он выражает и отражает одну из основных тем всего текста. Сам текст по И.Ф. Неволину реализован в двух уровнях информации: фактуальной, так как включает в себя различные статистические данные, экономические сводки и прочие точные данные; уровень эмоциональной информации, так как комментарии самого автора и рядовых жителей Франции равномерно распределены по всему тексту. Мы считаем, что ценностные ориентиры, которые можно обнаружить в тексте и заголовке данной статьи: вера в правительство и право, вера в общественные идеи, храбрость и любовь к свободе.

4. «Forsane Alizza, entre terrorisme et megalomania

Du point de vue de son fondateur, Mohamed Achamlane, le site Internet Forsane Alizza (« cavaliers de la fierté ») avait pour seule mission de » lutter contre l'islamophobie ». Pour les services d'enquête, cette plate-forme dédiée à la » défense des musulmans » était en réalité un groupuscule prônant le djihad armé. Une lecture dévoyée de l'islam, adossée à une vision paranoïaque du monde, qui conduira son leader à écrire dans une ode à Mohamed Merah que ce dernier avait tué en » état de légitime défense» [L'Express, 2016].

Статья выше описывает серьезную и актуальную на сегодняшний день тема, а именно - терроризм. Текст описывает новостные сводки, которые были опубликованы в других печатных СМИ, а также транслировались по федеральным и региональным французским каналам. Автор не отказывает себе в критике террористических организаций и правительственных мер, которыми лично он недоволен. Так как текст содержит в себе оба уровня информации, он идеально подходит под классификацию текста И.Ф. Неволлина. Заголовок, представленный в виде риторического тезиса, мы считаем, можно назвать полноформатным, потому что он отражает центральный компонент статьи и передает суть того, что описывает автор. Список ценностных ориентиров, которые можно распознать в тексте и

заголовке выше это: любовь к свободе, коллективизм, любовь к жизни, общественные идеи.

5. «Eliane Assassi : Hollande porte atteinte "au droit constitutionnel de manifester"»

La petite musique où on essaie d'amalgamer la CGT, Daech, le terrorisme est scandaleuse", a jugé de son côté Jean-Pierre Bosino. Le sénateur CRC de l'Oise a souligné que les auteurs des troubles étaient au début de la manifestation "encadrés par deux rangées de policiers et à la fin il y a eu des incidents. On peut s'étonner".

François Hollande a annoncé ce mercredi en Conseil des ministres qu'il n'y aurait plus d'autorisation de manifester si la préservation des "biens et des personnes" ne pouvait être "garantie". De son côté, Manuel Valls a déclaré, ce matin sur France Inter que "le gouvernement ne changera pas un texte qui est déjà le résultat d'un compromis avec les syndicats réformistes il y a plusieurs mois» [L'Humanité, 2016].

«Голландия нарушает конституционное право на протест» рассказывает читателям о том, насколько недовольны французские политики некоторыми политическими решениями Голландии. Текст и заголовок насыщены цитатами политиков и видных деятелей Франции. Текст не содержит в себе метауровень по Неволину, но в своем фактуальном смысле реализован полностью: в нем присутствует объективное количество фактов и теорий, подтвержденных примерами. Примерные ценностные ориентиры, возможные к выявлению в тексте и заголовке: вера в правительство и право, храбрость, коллективизм.

6. «Magnanville. De la délinquance au djihad, le parcours « banal » d'Abballa»

C'est pourtant de plus longue date que ce natif de Mantes-la-Jolie est connu des services antiterroristes. En septembre 2013, il avait été condamné à trois ans de prison, dont six mois avec sursis, pour avoir participé à une filière d'envoi au Pakistan de volontaires pour le djihad. Six hommes étaient alors poursuivis, dont

deux avaient effectivement rejoint Lahore pour y rencontrer un pont local d'al-Qaida. « Je me souviens très bien de ce dossier », a confié hier l'ex-juge antiterroriste Marc Trévidic au Figaro. Abballa était « un bonhomme comme il en pullule dans les dossiers islamistes, imprévisible, dissimulateur. Il voulait faire le djihad, c'est certain. (...) Mais, concrètement, à part ses mauvaises fréquentations et quelques joggings pour entretenir sa forme, il n'y avait pas grand-chose à lui reprocher au strict plan des poursuites pénales» [L'Humanité, 2016].

Текст с заголовком «Ситуация с Абболлой – лицо джихада» описывает конфликт и последствия, случившиеся между парижским полицейским и представителем мусульманского вероисповедания. Весь текст насыщен яркими комментариями политиков, полицейских, горожан и самого автора. По Неволину текст содержит оба уровня, так как не предоставляет однозначной возможности читателю самостоятельно оценить произошедшее, а присоединится к одному из мнений. Метауровень предстает функциональным в том плане, что влияет на возможное восприятие текста читателем. Возможные ценностные ориентиры, выявленные в тексте и заголовке следующие: коллективизм, любовь к свободе, любовь к жизни, общественные идеи и вера в правительство и право.

7. «Pour apprendre à voir les films avec un insoumis

Et c'est bien ce que, dans les quatre parties du livre qui sont autant de survols de ces tabous mis à bas, il s'attache à faire vivre. Et, tout autant qu'à ces textes eux aussi subversifs, on aimera picorer dans le livre ces régals pour l'esprit que sont les longues légendes accompagnant les très nombreux photogrammes de films (bien mal reproduits, faut-il dire). Passe là en effet tout son art de voir l'important d'un film : non ce qu'il raconte, mais la façon dont ses images le disent. C'est un regard accordé à celui du cinéaste qui passe là. Un régal. Et puis, comment ne pas aimer celui qui, dans son dernier chapitre sur la contre-culture des années soixante-dix aux États-Unis, fait place à ce chef-d'œuvre de 1927, *Trois dans un sous-sol*, d'Abram Room, sur un ménage à trois dans le Moscou de la Révolution et la révolte par avortement d'une femme qui ne veut pas fournir un

héritier à ces mufles à qui elle a généreusement donné du plaisir ? Superbe façon de dire la permanence des révoltes. Et du vrai cinema» [L'Humanité, 2016].

«Смотрим фильмы с непослушными» рассказывает об истории детского кино, в котором основная роль отводится детям с проблемами в поведении. Текст построен на мнении автора-критика и содержит в себе некоторое количество оценочных суждений, которые подкреплены культурологическим опытом. По Неволину текст содержит в себе два уровня репрезентации информации: объектный и метауровень, так как рассказывает как историю кино, со всеми необходимыми фактами и примерами, подтверждающими высказывания, так и личное отношение, подкрепленное бытовым и культурным опытом. В качестве основных ценностных ориентиров, выявленных в тексте могут быть обозначены следующие: тяга к приятному, любовь к свободе и открытость в чувствах.

8. «Yvelines : Daech revendique l'assassinat de deux policiers

La section antiterroriste du parquet de Paris s'est saisie de l'enquête compte tenu de la cible, du mode opératoire et des propos tenus pendant la négociation avec le Raid.

Selon des sources policières et judiciaires, l'assaillant s'appelle Larossi Abballa, un homme de 25 ans qui avait été arrêté en 2011 et condamné en 2013 à trois ans de prison dont six mois avec sursis dans le cadre du procès d'une filière d'acheminement de djihadistes vers le Pakistan. Il faisait depuis l'objet d'une surveillance et était connu de la justice pour des actes de délinquance. Son nom apparaît dans une instruction en cours, comme appartenant à l'entourage d'un homme parti en Syrie, mais il n'était pas considéré comme menaçant, dit-on de source proche du dossier» [L'Humanité, 2016].

Текст, приведенный выше повествует об убийстве двух полицейских. «Исламская организация взяла на себя ответственность за убийство» составлен в виде криминальной хроники, но с элементами репортажа. Автор включает комментарии служителей закона и работников госаппарата. В тексте не были обнаружены эмоциональные или оценочные высказывания,

поэтому можно утверждать, что по Неволину этот текст содержит только уровень фактуальной информации. Возможные ценностные ориентиры текста: идентичность, вера в правительство и право, любовь к свободе.

2.4. Результаты опроса носителей французской культуры и сравнение выявленных ценностных ориентиров с предполагаемыми

В качестве практического исследования был проведен устный опрос франкофилов в рамках частных курсов по этике. Респондентам возраста 25-35 лет были предложены к прочтению восемь отрывков газетных статей с отдельно выданным списком ценностных ориентиров, составленным А. Фуллье, и предложено соотнести, на их взгляд, какие ценностные ориентиры были мотивирующими при написании данных статей. В случае отсутствия ценностных ориентиров, которые подходили бы на взгляд опрашиваемых к выбранным статьям, респондентам было предложено расширить список, но в результатах опроса было обнаружено, что дополнять список не было необходимости.

Как уже было сказано ранее, возраст опрашиваемых 25-35 лет. Было опрошено 10 человека, в том числе 6 женщин и 4 мужчины. Результаты опроса показали частичное подтверждение выдвинутых предположений, а именно:

1. Для первого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является вера в юридическое право и государство.
2. Для второго текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является равенство.
3. Для третьего текста большинство респондентов ответило, что

ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является вера в правительство.

4. Для четвертого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является вера в юридическое право и общественное коллективизм.
5. Для пятого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является коллективизм.
6. Для шестого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является вера в правительство и право.
7. Для седьмого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является любовь к свободе.
8. Для восьмого текста большинство респондентов ответило, что ценностным ориентиром, который можно выделить из текста и заголовка, по их ощущениям является идентичность.

ВЫВОД ПО ГЛАВЕ 2

Результатом исследования ценностных ориентиров стали результаты сравнения ответов носителей французской культуры и предположенные нами в течение анализа текстов и заголовков французских СМИ.

Данное исследование показало, что заголовки французских СМИ насыщены ценностными ориентирами и при их написании авторы, целью которых является привлечение внимания к изданию и статьям, ориентируются на центральные личностные и групповые ценности нации, для которой пишут.

Нами выбрано восемь текстов, которые имеют как минимум один из уровней в соответствии с типологией текстов И.Ф. Неволлина, а именно: метауровень и уровень фактуальной информации.

При отборе изданий именно издания L'Express и L'Humanite стали источником статей для исследования, так как авторы и редакторы этого издания затрагивают практически все сферы жизни современной Франции, написаны французскими авторами и поэтому статьи этого интернет-издания становятся удачным материалом для исследования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

После изучения теоретических сторон исследований заголовка и текста для определения ценностных ориентиров были выполнены следующие задачи:

1. опираясь на работы французского исследователя и личный опрос жителей Франции был составлен список ценностных ориентиров и приблизительный психологический портрет среднестатистического жителя Франции;
2. опираясь на работы отечественных и зарубежных исследователей были рассмотрены варианты типологизации текстов;
3. на основании работ отечественных ученых были изучены варианты классификации текстов;
4. было изучено более сотни статей, десять из которых прошли отбор по определенным критериям, описанным в курсовой работе и которые были проанализированы и отправлены в составе анкет для определения ценностных ориентиров непосредственно в текстах.

Целью нашего исследование было определение ценностных ориентиров в актуальных текстах французских СМИ и на основе проведенного анализа цель можно считать достигнутой.

Результатом анализа опроса, в котором приняло участие 10 человек, стало ясно, что вопрос определения национальных ценностных ориентиров требует подробного изучения и не может быть полностью раскрыт в рамках этой работы, более того, нельзя утверждать о достоверности результатов из-за достаточно нестабильной политической и социальной обстановки на территории Франции и Европы в целом. Промежуточные результаты говорят о том, что предполагаемые нами ценностные ориентиры частично совпали с теми, которые были распознаны опрошенными.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бабенко Н. С. Дидактические аспекты жанровой типологизации текстов. М., 2000. С. 57-90.
2. Барт Р. Избранные работы. М., 1989. С. 420-447.
3. Белянин В. П. Основы психолингвистической диагностики. М. : Тривола, 2000. 248с.
4. Бурвикова Н.Д. Текст: лингвистический и методический аспект. М.: Русский язык. 1981. 112 с.
5. Бурвикова Н.Д. Типология текстов для аудиторной и внеаудиторной работы. М.: Русский язык, 1988. 117 с.
6. Валгина Н.С. Теория текста. М. Логос. 2003. 173 с. URL: <http://goo.gl/70ПоS> (дата обращения: 16.09.2015).
7. Варзапова В.Ю. Заголовок в роли репрезентанта медиатекста группы Features в британской качественной прессе (на материале газет The Telegraph и The Guardian Weekly) // Вестник Кемеровского государственного университета. 2014. №4. URL: <http://oaji.net/articles/2015/561-1422290206.pdf> (дата обращения: 16.09.2015).
8. Витт Н. В. Речь и эмоции: учебное пособие. М., 1984. 76 с.
9. Воротынцева М.И. Гордеева, А.Т. Особенности перевода английских газетных заголовков // Молодёжь и наука: Сборник материалов VI Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных / Сибирский федеральный университет. Красноярск, 2011. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/4462> (дата обращения: 14.09.2015).
10. Галеева Н. Л. Параметры художественного текста и перевод. Тверь, 1999. 125 с.
11. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М. : Наука, 1981. 139 с.
12. Герасимов В.М. Общественное мнение: ценности и оценки электорального поведения: Монография. М.: Издательско-торговая корпорация

«Дашков и Ко». 2014. 224 с. URL: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=514169> (дата обращения: 17.09.2015).

13. Гущина М.С. Средства выражения лингвистического цинизма в печатных СМИ // Молодежь и наука: сборник материалов X Юбилейной Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых с международным участием, посвященной 80-летию образования Красноярского края / Сибирский федеральный университет. Красноярск. 2014. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/18346> (дата обращения: 17.09.2015).

14. Дашкова С.С. Устная речь как источник информации о человеке: Дис. Канд. Филол. Наук. Л., 1982. 324 с.

15. Дементьева М.Е. Заимствование в заголовках современных печатных СМИ. Языковой и речевой аспекты // Молодежь и наука: сборник материалов X Юбилейной Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых с международным участием, посвященной 80-летию образования Красноярского края / Сибирский федеральный университет. Красноярск. 2014. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/19523> (дата обращения: 14.09.2015).

16. Долгирева А.Э. Газетный заголовок в прагмалингвистическом аспекте: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Таганрог, 2001. 298 с. URL: http://bik.sfu_kras.ru/pdf/?url=http://dlib.rsl.ru/rsl01002000000/rsl01002331000/rs101002331498/rsl01002331498.pdf (дата обращения: 16.09.2015).

17. Елгина С. В. Проявление интеллектуальных особенностей личности в речевой деятельности: Дис. Канд. Психол. Наук. М., 2006. С. 17-36, 59-64.

18. Емельяненко Т.В. Методы межкультурных исследований ценностей // Социология: 4М. №9. 2001. URL: <http://www.countries.ru/library/compare/methods.htm> (дата обращения: 16.09.2015).

19. Зимняя И. А. Предметный анализ текста как продукта говорения // Смысловое восприятие речевого общения. М. : Наука, 1976. С. 57-64
20. Иванова Л. Ю., Сковородников, А. П., Ширяева, Е.Н. Культура речи: энциклопедический словарь – справочник. М., 2003.
21. Капцов А. В. Роль гуманистических ценностей в развитии межгрупповой толерантности. Журнал: Вестник Самарской гуманитарной академии, 2008.
22. Капцов А. В., Карпушина, Л. В. Сборник научных работ, 2005. с. 430—433.
23. Карасик В. И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград. 1996. С. 3-16.
24. Коваленко М.П. Мультимодальный подход к исследованию медиатекста // Молодёжь и наука: Сборник материалов VI Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных / Сибирский федеральный университет. Красноярск. 2013. URL: conf.sfu-kras.ru/sites/mn2013/thesis/s052/s052-011.pdf (дата обращения: 16.09.2015).
25. Красноярова О. В. Медийный текст: его особенности и виды [pdf]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/mediynnyy-tekst-ego-osobennosti-i-vidy> (дата обращения: 25.12.2014).
26. Красных В.В. Роль и основные функции культурных ценностей в коммуникации // VI Международная конференция Российской коммуникативной ассоциации «Коммуникация в изменяющемся мире» / Сибирский федеральный университет. Красноярск. 2012. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/8800> (дата обращения: 17.09.2015).
27. Кулик Д.П. Образ Франции в языковом сознании сибирских студентов ЦЦ(на материале психолингвистического эксперимента) // Молодежь и наука: сборник материалов VIII Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, посвященной 155-летию со дня рождения К.Э.Циолковского / Сибирский федеральный университет.

Красноярск. 2012. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/6625> (дата обращения: 17.09.2015).

28. Кучеренко В. В, Петренко, В. Ф. Измененные состояния сознания: психологический анализ. 1998. С. 70-78.

29. Лазарева Э.А. Заголовок в газете. Свердловск, 1989. 113с.

30. Неволин И. Ф. О графическом изображении смысловой микро-структуры текста // Вопросы психологии. М., 1974. С. 130-135.

31. Сорокин Ю. А. Некоторые языковые особенности современной китайской прессы // Материалы 3 Всесоюзного симпозиума по психолингвистике. М.: АН СССР, 1970. С. 30-41.

32. Тодоров Ц. Понятие литературы. пер. Г.К. Косиков. М.: Радуга, 1983. С. 355-369.

33. Тупицына И. Н. Речевая коммуникация: личностно-когнитивное измерение: Дис. д-ра. филол. Наук. М., 2005. 272 с.

34. Ушакова Т. Н. Методика оценки содержательного аспекта текста. 1983. 337 с.

35. Фатеева Н. А. Заглавие и текст русской поэзии конца XX века: параллельная динамика// Текст. Интертекст. Культура. М., 2001

36. Фрумкина Р. М. Семантика текста и семантика сознания. М. : Наука, 1983. С. 7-210.

37. Цурикова Л. В. Проблемы естественности дискурса в межкультурной коммуникации. Воронеж, 2002. 257 с.

38. Чеботарева Е. Ю, Денисенко, В. Н., Крупнов, А. И. Психолингвистический анализ речевых действий. М.: Изд-во РУДН, 1998. С. 7-9, 14-31.

39. Чивилева И. В. Личностные характеристики активности и их проявления в речи: дис. Канд. Психол. Наук. М., 2005. С. 10-54.

40. A guide to France [Электронный ресурс]. URL: about-france.com (дата обращения: 14.03.2015).

41. Bolinger D. Language- the Loaded weapon. L., 1980.

42. Brown Douglas. France. 2012. URL: <http://www.ncl.ac.uk/ecls/assets/documents/pdf/countryfiles/CCC-France2.pdf> (дата обращения: 06.09.2015).
43. Carnwath J. Understanding the Value and Impacts of Cultural Experiences. Arts Council England. 2015. URL: http://www.artscouncil.org.uk/media/uploads/pdf/Understanding_the_value_and_impacts_of_cultural_experiences.pdf (дата обращения: 06.09.2015).
44. Eisenberg C. Cultural Industries. The British Experience in International Perspective. 2006. URL: <http://edoc.hu-berlin.de/conferences/culturalindustries/proc/culturalindustries.pdf> (дата обращения: 06.09.2015).
45. Focus Europe. Migration into the EU – a first look at the impact [Электронный ресурс]. URL: <https://goo.gl/GfmO94> (дата обращения: 14.03.2016).
46. Fouillée A. La psychologie du peuple francais. 1903. URL: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k108954d> (дата обращения: 06.09.2015).
47. French Language and Culture blog [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fluentu.com/french/blog/learn-french-news/> (дата обращения: 12.03.2015).
48. L'Express- Actualites Politique, Monde – L'Express [Электронный ресурс] URL: <http://www.lexpress.fr/> (дата обращения: 14.03.2015).
49. Lesinroc [Электронный ресурс] URL: <http://www.lesinrocks.com/> (дата обращения: 17.03.2016)
50. L'Humanité [Электронный ресурс] URL: <http://www.humanite.fr/> (дата обращения: 14.03.2016).
51. Kaprtsov A. V. Les aspects psychologiques de l'évaluation pédagogique, 2007. P. 72-77.
52. Kaprtsov, L. V. Karpushina, A. V. Probleme actuale ale teoriei și practiciievaluării în învățămînt: materiale. 2007

53. Kluckhohn C. Values and Value Orientations in the Theory of Action: An Exploration in Definition and Classification in Toward a General Theory of Action, eds. Talcott Parsons and Edward Shils, Cambridge: Harvard University Press. 2002. URL: <http://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1040&context=orpc> (дата обращения: 06.09.2015).
54. McCarthy K. Adaptation of Immigrant Children to the US: A Review of the Literature. 2000. URL: <http://crcw.princeton.edu/workingpapers/WP98-03-McCarthy.pdf> (дата обращения: 06.09.2015).
55. Michaels D.H. Kluckhohn and Strodtbeck's Values Orientation Theory. University of Wikato, New Zealand. 2002. URL: <http://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1040&context=orpc> (дата обращения: 06.09.2015).
56. Ortlepp S. How to Create a News Article. Universiteit Stellenbosch University. 2010. URL: <http://goo.gl/zYOmfr> (дата обращения: 06.09.2015).
57. Ryan K. Boettger. What Are the Most Common Title Words in Technical Communication Publications? 2015. URL: <http://goo.gl/lqb4SK> (дата обращения: 06.09.2015).
58. Schoeffel V. Communication Inculturelle. Centre d'information, de conseil et de formation Professions de la coopération internationale. 2007. URL: http://www.ymca.int/fileadmin/library/6_Communications/1_General_Tools/Communication_interculturelle_1.pdf (дата обращения: 06.09.2015).
59. Simon P. French National Identity and Integration. Institut national d'études démographiques // Migration Policy Institute. 2012. URL: <http://www.migrationpolicy.org/pubs/FrenchIdentity.pdf> (дата обращения: 06.09.2015).

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Les femmes sont restées un peu des enfants

Pourtant, la comparaison d'un utérus, et même d'un périnée bien musclé, et du sphincter me semble plus qu'hasardeuse, tout comme à la gynécologue interrogée par Rue89. Si la force du sphincter peut arrêter net un jet d'urine, la contraction maximale du périnée est, elle, juste légèrement ressentie par un partenaire lors d'une relation sexuelle. Difficile, donc, d'imaginer qu'elle puisse interdire la sortie d'un liquide.

Mais j'ai surtout reçu un deuxième coup de poing en lisant les arguments des adeptes de la méthode Free flow instinct (FFI). "Imaginez une société où les parents n'apprendraient pas à leurs enfants à se passer des couches, on devrait en porter toute notre vie! Dans ce sens, les femmes sont restées un peu des enfants, dépendantes un quart de leur vie d'une industrie qui leur 'facilite' la vie et leur enlève toute idée d'autonomie", écrit une blogueuse en 2012 dont la tribune a été republiée sur Le Plus.

Une envie de lapidation à coup de tampons taille super plus m'envahit alors doucement. Les femmes, ces grands enfants qui ne font aucun effort pour être propres. Tout à coup, cette idée de maîtrise du corps elle-même me paraît bien dangereuse. Les femmes qui ne parviendront pas à avoir de prise sur leur flux menstruel doivent-elles être taxées de manque de volonté? Ces paresseuses qui préfèrent mettre des couches que d'être des femmes libres!

Théoriser une expérience personnelle

Que des jeunes femmes parviennent à dompter leurs règles est une découverte pour moi et me donne envie de les féliciter. Qu'elles en parlent sur les blogs ou leur Facebook est à l'évidence une bonne idée: c'est ici que nous découvrons d'autres personnes qui ont fait la même expérience et que nous partageons notre ressenti. Mais certaines d'entre elles théorisent leur expérience personnelle pour en faire un modèle, redessiner le monde à leur image, sans se rendre compte qu'elles sont déjà dans la stigmatisation de l'autre.

Elle est pas belle la vie, quand on ne se préoccupe pas de son flu menstruel ?

Le débat vous a peut-être échappé mais c'est - pour ceux que le sport indiffère - l'un des grands sujets du week-end sur les réseaux sociaux. Pas besoin de protections périodiques ni de coupe menstruelle, les femmes peuvent maîtriser le flux de leurs règles en apprenant à écouter leur corps. Avec un peu d'entraînement, de simples passages réguliers aux toilettes suffisent.

La nouvelle ne peut laisser aucune femme indifférente. L'émergence d'une alternative à toutes les situations gênantes qu'elles connaissent dans ces moments m'a fait l'effet d'un uppercut. Même si la probabilité que cela fonctionne est de 5%, cela vaut à mon avis le coup d'essayer. J'ai imaginé ce week-end le nombre de femmes dont l'esprit s'est emballé à l'idée d'avoir prise sur ce moment de leur existence.

Alors que les Etats-Unis promettent de relancer les négociations de paix en Israël, des députés français et la Plateforme des ONG pour la Palestine dénoncent l'importation de produits issus des colonies par l'UE

Vingt ans après les accords d'Oslo, quatre ans après le discours du Caire de Barack Obama, les Palestiniens restent dans l'attente du "nouveau départ" promis par le président américain en 2009. Car si la marche vers la reconnaissance a été saluée de succès pour l'Etat palestinien, la colonisation des territoires occupés, illégale selon la Convention de Genève, continue de mettre "en péril les perspectives physiques de création d'un Etat palestinien viable", selon les termes de l'Union européenne.

Plusieurs députés français se sont associés à la Plateforme des ONG françaises pour la Palestine, mardi dans les locaux de l'Assemblée Nationale, en compagnie de l'ONG israélienne Who Profits, pour promouvoir l'étiquetage des produits en provenance des colonies israéliennes.

L'Union européenne continue les importations illégales en provenance des colonies

Depuis plus de huit mois, la Plateforme sensibilise l'opinion publique à la question des produits qui ont pour origine les colonies juives et qui pénètrent sur le territoire européen sous la mention "fabriqué en Israël". Pour Claude Léostic, présidente de la Plateforme, cette formule induit les consommateurs en erreur et constitue une entorse au droit européen.

Car la position de l'Union européenne est claire, du moins officiellement. Au regard du droit international, les colonies ne font pas partie de l'Etat d'Israël. Par conséquent, Tel Aviv ne peut utiliser son accord sur les tarifs préférentiels avec l'UE pour les produits issus des territoires occupés. Mais dans les faits le constat

est accablant: "En 2011, l'Union européenne a importé 230 millions d'euros de marchandises en provenance des colonies israéliennes", a expliqué Esti Micenmacher de l'ONG israélienne Who Profits, soit 15 fois plus que de marchandises palestiniennes. Ce qui pose la question de la cohérence de la politique européenne face à l'illégalité des colonies.

En avril 2013, 13 pays dont la France ont adressé une lettre à Catherine Ashton pour promouvoir l'étiquetage pour les denrées alimentaires mais aussi les cosmétiques en provenance des colonies. Un étiquetage différencié a déjà été adopté par plusieurs pays européens comme le Royaume-Uni et le Danemark. En 2009, le gouvernement britannique a adopté des directives recommandant aux détaillants d'étiqueter les produits alimentaires issus des colonies en faisant une distinction entre "produit de Cisjordanie (produit des colonies israéliennes)" et "produit de Cisjordanie (produit palestinien)".

"La France doit avoir un rôle d'entraînement"

Pour la Plateforme, l'absence d'étiquetage spécifique constitue une "fraude à l'origine"; elle contrevient à la loi européenne sur la protection des consommateurs: le défaut d'information met à mal le droit de savoir de celui qui achète, et l'empêche de disposer de son libre arbitre. La Plateforme soutenue par les députés, réitère la demande d'étiquetage des produits des colonies. "Ce premier pas permettrait aux consommateurs de choisir en toute indépendance, d'acheter, ou non, un avocat cultivé sur des terres occupées" a ajouté Esti Micenmacher.

"Pour être efficace la politique européenne devrait être contraignante, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui", a ajouté la présidente de la Plateforme. A long terme, le groupe souhaite que l'Union européenne exclue les produits des colonies dans ses relations avec l'Etat juif.

Autour de la table, députés et membres de l'ONG ont insisté sur le rôle moteur que la France devrait jouer. "Le pays des Droits de l'Homme peut créer un effet d'entraînement comme il l'a fait au moment de la reconnaissance de l'Etat palestinien par l'ONU", a souligné Claude Léostic. "Paris doit arrêter unilatéralement tout commerce ou échanges financiers avec les colonies", a ajouté la présidente de la Plateforme.

Les travaux de l'ONG israélienne Who Profits

Fondée en 2006 par la coalition des Femmes pour la Paix, l'ONG répertorie et dénonce les entreprises impliquées dans l'occupation. "Nos recherches se basent sur des informations ouvertes au public" précise Esti Micenmacher. Les équipes de Who Profits, implantées en Israël, effectuent régulièrement des visites dans les locaux des usines situées dans les colonies.

Lors d'un voyage d'études effectué en janvier 2013 dans la vallée du Jourdain, l'organisation a pris en photos des serres destinées à la production agricole et a pu s'entretenir avec des travailleurs palestiniens présents sur place. Ces derniers ont montré les étiquettes portant la mention "produit en Israël" destinées à la distribution. D'après l'ONG, plusieurs entreprises utiliseraient le même procédé. Sur les 500 entreprises répertoriées sur son site, 236 élaborent des produits dans les colonies. C'est le cas du leader de la gazéification de l'eau à domicile Soda Stream. L'un de ses principaux sites de production est situé dans la zone industrielle de la colonie de Mishor Edonim, près de Ma'aleh Adumim, à l'Est de Jérusalem. En outre, l'ONG israélienne rapporte que les 36 000 palestiniens employés dans les colonies ne bénéficient pas de protection syndicale et gagnent un salaire inférieur au salaire minimum en vigueur en Israël.

Forsane Alizza, entre terrorisme et mégalomanie

Du point de vue de son fondateur, Mohamed Achamlane, le site Internet Forsane Alizza (« cavaliers de la fierté ») avait pour seule mission de « *lutter contre l'islamophobie* ». Pour les services d'enquête, cette plate-forme dédiée à la « *défense des musulmans* » était en réalité un groupuscule prônant le djihad armé. Une lecture dévoyée de l'islam, adossée à une vision paranoïaque du monde, qui conduira son leader à écrire dans une ode à Mohamed Merah que ce dernier avait tué en « *état de légitime défense* ».

Trois ans après leur interpellation, quatorze membres de Forsane Alizza, dont l'« émir » Mohamed Achamlane, sont jugés du lundi 8 au mardi 23 juin pour « association de malfaiteurs en vue de la préparation d'actes terroristes ». Le quinzième mis en examen, mineur au moment des faits, sera renvoyé devant un tribunal pour enfants.

Ce procès se tient dans un contexte particulier, cinq mois après les attentats des 7 et 9 janvier contre *Charlie Hebdo* et l'Hyper Cacher de la porte de Vincennes. Deux cibles évoquées quelques années plus tôt, de façon plus ou moins précise, par Mohamed Achamlane.

« Retrait des lois abjectes sur le voile »

Créée en août 2010 dans la région nantaise par ce Franco-Tunisien, aujourd'hui âgé de 37 ans, Forsane Alizza a rapidement attiré l'attention de la Direction centrale du renseignement intérieur (DCRI, ancêtre de la DGSI). L'enquête permettra d'établir que l'« émir » avait recruté des « lieutenants » régionaux, qui devaient s'entraîner au maniement des armes à feu, voire de « l'arbalète », afin d'« apprendre à être des moudjahidin ». La « charte » du groupe imposait

également des réunions hebdomadaires sur un forum Internet sécurisé où étaient légitimés le recours à la violence et la « ghanima », c'est-à-dire le vol des « mécréants ».

En janvier 2012, le ministère de l'intérieur annonce la dissolution du mouvement, accusé de faire « *la promotion de la lutte armée* ». Forsane Alizza répond par un communiqué réclamant un pacte de non-agression envers les musulmans. Mohamed Achamlane y appelle les troupes françaises à quitter les pays musulmans, demande « *le retrait des lois abjectes sur le voile* » et menace, si ses « *exigences* » ne sont pas satisfaites, de considérer que « *le gouvernement est entré en guerre contre les musulmans* ».

Dans un chat en mars 2012, il se félicite des assassinats commis quelques jours plus tôt par Mohamed Merah et jure que « *par Allah tout-puissant, on va lui mettre des cicatrices à la France* ». Dans une autre conversation, il laisse entendre qu'il pourrait être impliqué dans l'incendie criminel de *Charlie Hebdo* en novembre 2011. D'autres interceptions font craindre aux enquêteurs un passage à l'acte. Le 28 mars 2012, un coup de filet conduit à une vingtaine d'interpellations.

Projets d'assassinats

Chez Mohamed Achamlane sont trouvés trois fusils d'assaut démilitarisés, trois revolvers, des « *recettes faciles* » de fabrication d'explosifs, ou encore un manuel en anglais sur la fabrication d'une bombe atomique. Sur un disque dur, les enquêteurs découvrent un fichier intitulé « *cible.txt* » sur lequel figurent dix commerces juifs, dont cinq appartiennent à l'enseigne Hyper Cacher.

Les enquêteurs s'intéressent également à une réunion qui s'est tenue à Givors (Rhône), en 2011, chez Baroudi Bouzid, considéré comme le référent religieux du groupe. Ce dernier venait de se voir retirer la garde de ses enfants par la justice

lyonnaise. Plusieurs participants affirment qu'a été évoqué, lors de ce rassemblement, un projet d'enlèvement d'un des deux juges chargés de l'affaire. *« Toutefois, aucune surveillance de ces cibles potentielles, aucun repérage et aucun achat de matériel lié à ce projet »* n'a été constaté, reconnaissent les magistrats instructeurs.

Eliane Assassi : Hollande porte atteinte "au droit constitutionnel de manifester"

Pour la présidente du groupe Communiste, républicain et citoyen (CRC) au Sénat, le chef de l'État "porte atteinte au droit constitutionnel de manifester" quand il annonce qu'il n'y aura plus d'autorisation de manifester si les "biens et des personnes" sont menacés. La CGT estime de son côté que "menacer d'interdire les manifestations était le signe d'un gouvernement aux abois".

"François Hollande a dépassé un point très grave et porte atteinte au droit constitutionnel de manifester dans notre pays", a déclaré Eliane Assassi, au lendemain d'une nouvelle journée d'action contre le projet de loi sur le travail actuellement en discussion au Sénat, émaillée de violences. "Nous pensons que cette journée fut une démonstration de force de l'intersyndicale, et non un baroud d'honneur", a souligné la sénatrice de Seine-Saint-Denis, affirmant que "cette réalité a échappé au gouvernement". Pour elle, "la réponse du pouvoir à l'exigence populaire de retrait du texte est terrible". "Quand Manuel Valls dit qu'il ne veut pas rediscuter de l'article 2, il fait le choix de l'affrontement". Et "s'il fait le choix de rester droit dans ses bottes, nous serons droits dans nos bottes", a-t-elle prévenu. "J'envisage de demander une commission d'enquête sur les faits qui se passent en marge de la manifestation", a-t-elle aussi annoncé.

"La petite musique où on essaie d'amalgamer la CGT, Daech, le terrorisme est scandaleuse", a jugé de son côté Jean-Pierre Bosino. Le sénateur CRC de l'Oise a souligné que les auteurs des troubles étaient au début de la manifestation "encadrés par deux rangées de policiers et à la fin il y a eu des incidents. On peut s'étonner".

François Hollande a annoncé ce mercredi en Conseil des ministres qu'il n'y aurait plus d'autorisation de manifester si la préservation des "biens et des personnes" ne

pouvait être "garantie". De son côté, Manuel Valls a déclaré, ce matin sur France Inter que "le gouvernement ne changera pas un texte qui est déjà le résultat d'un compromis avec les syndicats réformistes il y a plusieurs mois".

"C'est aux pouvoirs publics d'assurer la sécurité dans les manifestations". La CGT a estimé mercredi que "menacer d'interdire les manifestations était le signe d'un gouvernement aux abois", en dénonçant les accusations "inacceptables" du Premier ministre Manuel Valls qui a évoqué une attitude "ambiguë" du syndicat à l'égard des casseurs. La CGT a souligné qu'il incombait "aux pouvoirs publics" dont Manuel Valls "a la première responsabilité, d'assurer la sécurité et le maintien de l'ordre", au lendemain de violences intervenues lors d'une manifestation nationale. La CGT "tient à rappeler au Premier Ministre que, comme il n'est pas de la responsabilité des supporters d'assurer la sécurité dans et autour des stades de l'euro de football, de la même façon il n'est pas de la responsabilité des manifestants d'assurer la sécurité dans et autour d'une manifestation autorisée par la Préfecture de police". Elle assure avoir pris "les dispositions nécessaires afin de garantir la sécurité des participants à cette manifestation massive". "Plutôt que de faire l'inventaire tendancieux d'éléments à charge contre la CGT, Manuel Valls ferait bien mieux d'entendre la majorité des salariés, des jeunes et plus largement des citoyens qui rejettent ce projet de dumping social et de destruction de notre modèle de société" conclut la CGT, en référence à la loi travail.

**Magnanville. De la délinquance au djihad, le parcours « banal »
d'Abballa**

«Je vous annonce, et le succès revient à Allah, que je viens de tuer un policier ainsi que son mari à leur domicile. » C'est par ces mots que Larossi Abballa, jeune Français de vingt-cinq ans originaire de Mantes-la-Jolie (Yvelines), a revendiqué lundi soir, sur un compte Facebook ouvert sous le pseudo de « Mohamed Ali », le meurtre d'un couple de fonctionnaires à Magnanville, commune de l'Ouest parisien. La première victime, Jean-Baptiste S., un commandant de police du commissariat des Mureaux, âgé de quarante-deux ans, a été tuée de neuf coups de couteau à l'abdomen devant son domicile. Avant d'être achevé, il aurait tenté de fuir « en scandant aux personnes témoins des faits d'appeler les services de police et de prendre la fuite également », selon la note des services de sécurité révélée par le Figaro hier.

Le cadavre de sa compagne, Jessica S., âgée de trente-six ans et secrétaire au commissariat de Mantes-la-Jolie a été retrouvé avec « une plaie au cou », dans le pavillon familial, où le tueur s'était retranché. Abattu par le Raid, l'homme aurait hésité à faire subir le même sort à l'enfant du couple, un garçon de trois ans, retrouvé « choqué mais indemne » par les policiers. « Je ne sais pas encore ce que je vais faire avec lui », aurait indiqué Larossi Abballa à propos du garçonnet dans une vidéo postée sur le même compte Facebook depuis la maison de ses victimes. Une vidéo de 13 minutes qu'une centaine de personnes avaient pu visionner avant sa suppression.

Journaliste à RFI et auteur du livre les Français jihadistes, David Thomson a pu voir ces images. Il décrit un Larossi Abballa « très calme et souriant », qui « semblait lire un message écrit plus tôt ». Un message dans lequel le jeune homme

commence par « prêter allégeance à Abou Bakr Al Baghdadi (le chef du groupe « État islamique », EI – NDLR) », avant de « s'adresser aux musulmans en leur affirmant que le djihad est obligatoire parce que défensif ». Abballa indique aussi avoir agi en « réponse » à l'invitation du « cheikh Abou Mohammed Al Adnani ». Dans une communication diffusée le 21 mai, ce porte-parole de l'EI avait appelé à des attaques contre les États-Unis et l'Europe pendant le ramadan, qui a débuté le 6 juin. « Il demandait, je cite, de tuer des mécréants chez eux, avec leur famille », a rappelé hier le procureur de la République, François Molins. « L'Euro sera un cimetière », aurait aussi promis Abballa dans sa vidéo, appelant lui-même à viser policiers, gardiens de prison, journalistes et... rappeurs, citant plusieurs noms. Sans surprise, l'EI a revendiqué cet attentat quelques heures après l'attaque, via l'agence Amaq. Abballa, lui, aurait précisé aux négociateurs du Raid avoir prêté allégeance à cette organisation « il y a trois semaines ».

C'est pourtant de plus longue date que ce natif de Mantes-la-Jolie est connu des services antiterroristes. En septembre 2013, il avait été condamné à trois ans de prison, dont six mois avec sursis, pour avoir participé à une filière d'envoi au Pakistan de volontaires pour le djihad. Six hommes étaient alors poursuivis, dont deux avaient effectivement rejoint Lahore pour y rencontrer un pont local d'al-Qaida. « Je me souviens très bien de ce dossier », a confié hier l'ex-juge antiterroriste Marc Trévidic au Figaro. Abballa était « un bonhomme comme il en pullule dans les dossiers islamistes, imprévisible, dissimulateur. Il voulait faire le djihad, c'est certain. (...) Mais, concrètement, à part ses mauvaises fréquentations et quelques joggings pour entretenir sa forme, il n'y avait pas grand-chose à lui reprocher au strict plan des poursuites pénales ».

Pour apprendre à voir les films avec un insoumis

Réédition d'un livre épuisé, paru en 1974 aux États-Unis et en 1977 en France (Buchet-Chastel), *le Cinéma, art subversif*, d'Amos Vogel, est d'abord – et c'est par quoi il faut commencer – un plaisir de lecture. Parce qu'il fait revivre les films, partager les passions de celui qui l'a écrit. « Une ode à la liberté humaine », écrit le cinéaste Albert Serra dans son introduction. Juif autrichien né en 1921, Vogel avait fui Vienne pour les États-Unis lors de l'annexion de l'Autriche par Hitler. Cet exilé allait devenir un « passeur », comme on l'a dit de quelques autres, créant d'abord le ciné-club Cinéma 16, puis le Festival de New York. « Si vous cherchez les origines de la culture cinématographique aux États-Unis, ne cherchez pas plus loin qu'Amos Vogel », a dit de lui à sa mort, en 2012, Martin Scorsese. Son œuvre, ce fut cette vie de partage. Et ce livre. « Bien que j'aie aujourd'hui plus de quatre-vingt-dix ans, écrivait-il dans la dernière préface à son livre, en 2005, je continue mes recherches avec toujours autant d'intensité. » Ce qu'il recherchait, c'est ce qu'il appelait les films qui « transgressent ». Et la matière ne lui manquait pas, des premiers Lumière – ce train de La Ciotat qui fit reculer d'effroi les spectateurs –, aux films de la « contre-culture » des années soixante-dix, en passant par les premières années du cinéma soviétique et toutes les nouvelles vagues. La première phrase de son livre est son programme : « Cet ouvrage est consacré au rôle subversif joué par ce qui est peut-être l'art le plus influent du siècle vis-à-vis des valeurs reconnues, des institutions, des mœurs et des tabous. »

Et c'est bien ce que, dans les quatre parties du livre qui sont autant de survols de ces tabous mis à bas, il s'attache à faire vivre. Et, tout autant qu'à ces textes eux aussi subversifs, on aimera picorer dans le livre ces régals pour l'esprit que sont les longues légendes accompagnant les très nombreux photogrammes de films (bien

mal reproduits, faut-il dire). Passe là en effet tout son art de voir l'important d'un film : non ce qu'il raconte, mais la façon dont ses images le disent. C'est un regard accordé à celui du cinéaste qui passe là. Un régal. Et puis, comment ne pas aimer celui qui, dans son dernier chapitre sur la contre-culture des années soixante-dix aux États-Unis, fait place à ce chef-d'œuvre de 1927, *Trois dans un sous-sol*, d'Abram Room, sur un ménage à trois dans le Moscou de la Révolution et la révolte par avortement d'une femme qui ne veut pas fournir un héritier à ces mufles à qui elle a généreusement donné du plaisir ? Superbe façon de dire la permanence des révoltes. Et du vrai cinema.

Yvelines : Daech revendique l'assassinat de deux policiers

Un homme a tué lundi soir à l'arme blanche un commandant de police et sa compagne à Magnanville (77), lors d'une attaque revendiquée par l'Etat Islamique et considérée comme un "acte terroriste" par le gouvernement français.

"Un combattant de l'Etat islamique tue un responsable adjoint du commissariat de la ville des Mureaux et sa femme", peut-on lire sur le site de l'agence Amaq, l'agence de communication de l'Etat islamique. Cette revendication a conduit les autorités française à considérer ce double meurtre comme l'oeuvre de Daech :

"Un acte terroriste abject a été commis hier à Magnanville", a déclaré dès hier soir le ministre de l'Intérieur Bernard Cazeneuve à l'issue d'une réunion de crise autour du président de la République François Hollande et du Premier ministre Manuel Valls.

"La lutte contre le terrorisme doit appeler à une action internationale résolue, à un échange d'informations. Il y a aussi un lien entre le terrorisme et les trafics d'armes, de drogue, d'être humains. Ces trafics nourrissent le terrorisme" a déclaré ce matin François Hollande, ajoutant : *"La France est confrontée à une menace terroriste de très grande importance. Le niveau de la menace est partout très élevé. Nous avons à mobiliser des moyens très importants."*

Le commandant de police du commissariat des Mureaux, âgé de 42 ans, a été tué de neuf coups de couteau à l'abdomen lundi soir devant son domicile à Magnanville, à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest de Paris. L'assaillant s'est ensuite retranché au domicile du policier, où il a été tué lors d'une intervention du Raid, unité d'élite de la police. Le cadavre de sa compagne âgée de 36 ans,

également fonctionnaire du ministère de l'Intérieur, a été retrouvé à l'intérieur de la maison. "

Un enfant de trois ans a été récupéré choqué mais indemne dans la maison, a dit le procureur de la République de Versailles. « Le Raid a essayé de négocier avec l'assaillant avant de décider d'intervenir », a expliqué le porte-parole du ministère de l'Intérieur Pierre-Henry Brandet.

La section antiterroriste du parquet de Paris s'est saisie de l'enquête compte tenu de la cible, du mode opératoire et des propos tenus pendant la négociation avec le Raid.

Selon des sources policières et judiciaires, l'assaillant s'appelle Larossi Abballa, un homme de 25 ans qui avait été arrêté en 2011 et condamné en 2013 à trois ans de prison dont six mois avec sursis dans le cadre du procès d'une filière d'acheminement de djihadistes vers le Pakistan. Il faisait depuis l'objet d'une surveillance et était connu de la justice pour des actes de délinquance. Son nom apparaît dans une instruction en cours, comme appartenant à l'entourage d'un homme parti en Syrie, mais il n'était pas considéré comme menaçant, dit-on de source proche du dossier.

Cette attaque intervient deux jours après la tuerie d'Orlando en Floride, dans laquelle 49 clients d'une boîte de nuit gay ont été abattues par un tueur. L'Etat islamique a revendiqué la tuerie mais les autorités américaines affirment n'avoir trouvé aucun lien direct entre Daech et Omar Mateen, citoyen américain de 29 ans né à New York de parents afghans.

